EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

# ماذا ينبغي أن نتذكر يوم العيد

Mādhā yanbaghī an natadhakkara yawm al-ʿīd

# Ce se cuvine să ne amintim în ziua de sărbătoare

ʿAbd al-Razzāq ibn
ʿAbd al-Muḥsin al-Badr

INSTITUTUL TAWHID
tawhid.ro

ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr

# Ce se cuvine să ne amintim în ziua de sărbătoare

# ماذا ينبغي أن نتذكر يوم العيد

*Mādhā yanbaghī an natadhakkara yawm al-ʿīd*

Traducere: Institutul Tawhid

**Institutul Tawhid**
România · 2026

Titlul original: ماذا ينبغي أن نتذكر يوم العيد
Ediția I
Traducerea în limba română: Institutul Tawhid. Distribuție gratuită.
Textul arab al citatelor coranice: Tanzil Project (https://tanzil.net), Uthmani 1.1, licență CC BY 3.0.
Ediția-sursă: Broșura arabă integrală a autorului, fără număr de ediție sau dată tipărită.
Institutul Tawhid · https://www.tawhid.ro

# Cuprins

Ce se cuvine să ne amintim în ziua de sărbătoare ..... 1
Bucuria sărbătorii și recunoștința ..... 1
Să ne amintim de cei plecați dintre noi ..... 1
Să ne amintim de bolnavi ..... 2
Să ne amintim de cei loviți de război ..... 2
Să ne amintim de săraci și să-i ajutăm ..... 2
Să ne amintim de cei nepăsători ..... 3
Să nu uităm vrăjmășia șeitanului ..... 4
Ascultarea continuă după Ramaḍān ..... 5
Glosar ..... 7
Bibliografie ..... 8

# Ce se cuvine să ne amintim în ziua de sărbătoare

Laudă lui Allah, prin a Cărui binefacere se desăvârșesc faptele bune! Îl laud — Slăvit fie El! — pentru binefacerile Sale mărețe, pentru darurile Sale numeroase și pentru dărniciile Sale felurite, care nu pot fi numărate și nici cuprinse. Îi aduc multe laude, bune și binecuvântate, așa cum iubește și primește Stăpânul nostru. Acestea fiind spuse:

## Bucuria sărbătorii și recunoștința

Frați credincioși! Astăzi trăim o mare bucurie: sărbătoarea binecuvântată de la încheierea postului. Este o sărbătoare care a umplut inimile de bucurie și veselie și a adus în piepturi desfătare și fericire. Oamenii au ieșit în această zi măreață lăudându-L pe Stăpânul lor, slăvindu-L, mărindu-L și pomenindu-L. Se bucură și Îi mulțumesc pentru binefacerea încheierii postului și a rugăciunilor de noapte, sperând și nădăjduind la binele, răsplata și plata Sa. Îi cer Stăpânului lor cel Generos să le primească faptele, să le treacă cu vederea greșelile și să le aducă din nou această sărbătoare, mulți ani și vreme îndelungată, cu ascultare frumoasă și fapte bune.

Credincioși! În vreme ce trăim cu toții bucuria acestei sărbători fericite, după încheierea lunii postului și a rugăciunilor de noapte, se cuvine să ne amintim câteva lucruri însemnate, care nu trebuie să ne lipsească din gând în această zi binecuvântată.

## Să ne amintim de cei plecați dintre noi

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători, amintiți-vă, credincioși, de frați ai voștri pe care i-a surprins sfârșitul și i-a ajuns moartea, astfel încât nu au mai apucat această zi a voastră. Ei sunt ținuți în

mormintele lor, zălogiți faptelor lor și răsplătiți pentru cele săvârșite de mâinile lor în această viață. Fiți încredințați, fraților, că veți ajunge acolo unde au ajuns ei și că vă veți întoarce la Allah. Ei v-au luat-o înainte, iar voi le veți urma. Nu-i lipsiți de o rugăciune bună, cerându-I lui Allah să le ierte poticnirile și greșelile și să le treacă cu vederea păcatele.

**Să ne amintim de bolnavi**

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite, sănătoși și nevătămați, amintiți-vă de frați ai voștri pe care boala i-a țintuit și i-a împiedicat să vă fie alături. Ei zac în spitale, pe paturile albe; unii au petrecut acolo luni îndelungate, alții săptămâni multe. Unii nu pot închide un ochi și nu își pot găsi liniștea din pricina suferințelor istovitoare și a durerilor chinuitoare. Lăudați-L, așadar, pe Allah pentru sănătatea, starea bună și ocrotirea de care vă bucurați. Nu-i lipsiți pe acești frați ai voștri de o rugăciune bună: ca Allah să le vindece bolnavii, să le îndepărteze suferința, să le aline grijile și să le înlăture necazul.

**Să ne amintim de cei loviți de război**

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite în siguranță, pace, tihnă și liniște, amintiți-vă de frați ai voștri pe care i-au nimicit războaiele, i-au slăbit nenorocirile și i-au neliniștit încercările. Vrăjmașul a fost lăsat să-i biruiască: le-a vărsat sângele, le-a lăsat femeile văduve și copiii orfani și le-a jefuit averile. Lăudați-L pe Allah pentru siguranța și pacea de care aveți parte. Nu-i lipsiți pe acești frați ai voștri de o rugăciune bună: ca Allah să le ușureze necazul, să le aline grijile și să le înfrângă vrăjmașul.

**Să ne amintim de săraci și să-i ajutăm**

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite în veșminte splendide și haine frumoase, amintiți-vă de frați ai voștri pe care sărăcia i-a lipsit de mijloace și nevoia i-a împovărat. Unii nu găsesc haine care să-i acopere, un adăpost care să-i primească, hrană care să-i sature și să-i hrănească ori apă care să le stingă setea. Ba unii și-au găsit moartea în foamete nimicitoare și secetă

cumplită. Lăudați-L pe Allah pentru binefacerile și bunătățile de care vă bucurați. Nu-i uitați pe acești frați ai voștri în rugăciunile voastre bune: ca Allah să-i îndestuleze pe săracii lor, să-i sature pe cei flămânzi, să-i îmbrace pe cei lipsiți de haine, să le împlinească nevoile și să le înlăture lipsurile. Nu uitați nici să le întindeți o mână de ajutor, prin bani, îmbrăcăminte, hrană sau acoperământ.

﴿وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا﴾

*„Orice bine trimiteți înainte pentru voi înșivă îl veți găsi la Allah mai bun și mai mare în răsplată."*

Coran · al-Muzzammil 73:20

## Să ne amintim de cei nepăsători

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite, după împlinirea ascultării în Ramaḍān și încheierea postului și a rugăciunilor de noapte, amintiți-vă de frați ai voștri pe care păcatele i-au împovărat și greșelile i-au înlănțuit. Credincioșii sârguincioși au înaintat în ascultarea de Allah, iar cei drepți și sinceri s-au întrecut unii cu alții în apropierea de El. Aceștia însă sunt cufundați în nepăsarea lor, dau înapoi de la ascultarea de Allah și de la apropierea de El și stăruie în păcate, greșeli și nelegiuiri. Trec pe lângă ei prilejurile de adorare și de întrecere în fapte bune, iar ei nu se clintesc. Lăudați-L, așadar, pe Allah pentru ajutorul pe care vi l-a dăruit și pentru că v-a călăuzit să vă apropiați de mulțumirea Sa. Cereți-I statornicie în ceea ce a poruncit și hotărâre în urmarea căii drepte. Nu-i lipsiți pe acești frați ai voștri de o rugăciune bună: ca Allah să-i călăuzească spre bine, să-i întoarcă frumos la adevăr, să-i îndrepte pe cei rătăciți dintre ei, să-i călăuzească pe cei nedumeriți și să-i izbăvească pe cei aflați în încercare.

## Să nu uităm vrăjmășia șeitanului

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite, amintiți-vă că Allah v-a cinstit în luna binecuvântată Ramaḍān prin încătușarea șeitanilor, adică prin înlănțuirea și legarea lor, astfel încât nu puteau ajunge la oameni în acea lună. Este de parcă astăzi, după încheierea lunii binecuvântate Ramaḍān, li s-ar fi desfăcut legăturile și s-ar fi ridicat din lanțurile lor, cu hotărâre, înverșunare și străduință aprigă de a recupera ceea ce le-a scăpat din amăgirea și rătăcirea oamenilor în luna Ramaḍān. Allah Preaînaltul spune:

﴿إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُواْ حِزْبَهُۥ لِيَكُونُواْ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ﴾

*„Șeitanul vă este vrăjmaș; luați-l, așadar, drept vrăjmaș! El își cheamă adepții numai ca să fie dintre locuitorii Focului învăpăiat.”*

Coran · Fāṭir 35:6

Nimeni nu se poate păzi de șeitan decât pomenindu-L pe Allah, păstrând ascultarea de El, ferindu-se de neascultare și căutând adăpost la Allah împotriva lui:

﴿وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ﴾

*„Și spune: «Stăpânul meu! Caut adăpost la Tine de îndemnurile șeitanilor și caut adăpost la Tine, Stăpânul meu, ca ei să nu fie lângă mine!»”*

Coran · al-Mu’minūn 23:97–98

**Ascultarea continuă după Ramaḍān**

În timp ce trăiți bucuria acestei sărbători fericite, amintiți-vă că luna binecuvântată Ramaḍān, pe care am lăsat-o în urmă, este un prilej măreț de a ne obișnui cu ascultarea, de a întări credința și de a ne strădui în adorare. Este chiar o școală măreață de educare în credință, în care credincioșii primesc lecții folositoare, îndemnuri pătrunzătoare și învățături adânci. Credința li se întărește, certitudinea le sporește și inimile li se deschid spre ascultare. De aceea, este urât din partea musulmanului să lase adorarea și ascultarea după trecerea acestei luni nobile, așa cum fac unii oameni, care nu cunosc adorarea și ascultarea decât în Ramaḍān!

Tu, cel care ai aflat în Ramaḍān că ai un Stăpân, cum de L-ai uitat după Ramaḍān? Tu, cel care ai aflat în Ramaḍān că Allah ți-a impus cele cinci rugăciuni în moschei, cum de nu mai știi ori te prefaci că nu știi aceasta după Ramaḍān? Tu, cel care ai aflat în Ramaḍān că ai înaintea ta un Rai și un Foc, o răsplată și o pedeapsă, cum de ai uitat aceasta după Ramaḍān? Voi, cei care umpleați moscheile în Ramaḍān și citeați Coranul, cum de ați părăsit moscheile și Coranul după Ramaḍān?

سئل بعض السلف عن حال مثل هؤلاء فقال: بئس القوم لا يعرفون الله إلا في رمضان

*Unul dintre predecesori a fost întrebat despre starea unor asemenea oameni și a spus: „Ce oameni răi sunt cei care nu-L cunosc pe Allah decât în Ramaḍān!”*

Frați credincioși! De aceea trebuie să ne amintim că Stăpânul lunilor este Unul singur. Stăpânul lui Ramaḍān este și Stăpânul lui Shawwāl, al lui Shaʿbān și al tuturor celorlalte luni. Musulmanul are datoria să-L adore pe Allah, să stăruie în ascultarea de El și să se îndepărteze de neascultare în orice vreme și în orice împrejurare. Slăvitul spune:

﴿وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ﴾

*„Și adoră-L pe Stăpânul tău până când îți vine certitudinea.”*
Coran · al-Ḥijr 15:99

Frați credincioși! Allah să primească de la noi și de la voi postul și rugăciunile de noapte, să ne dăruiască nouă și vouă un sfârșit bun și să ne facă, pe noi și pe voi, dintre locuitorii Raiului, lăcașul păcii! Să ne aducă nouă și vouă din nou această sărbătoare fericită, mulți ani și vreme îndelungată, în siguranță și pace, în bunătate și facere de bine!

Iar încheierea rugăciunii noastre este: laudă lui Allah, Stăpânul lumilor! Allah să-l binecuvânteze, să-i dăruiască pace, binecuvântare și har robului și Trimisului Său, Profetului nostru Muḥammad, precum și întregii sale familii și tuturor Companionilor săi!

# Glosar

**Ramaḍān** رمضان
Luna postului obligatoriu, încheiată prin sărbătoarea ruperii postului.
**Shawwāl** شوال
Luna care urmează după Ramaḍān și începe cu sărbătoarea ruperii postului.
**predecesorii** السلف
Primele generații ale comunității musulmane.
**Certitudinea** اليقين
În Coran 15:99, al-yaqīn („certitudinea”) desemnează moartea.

# Bibliografie

1. Coranul cel Nobil. Text arab: Tanzil Project, Uthmani 1.1.
https://tanzil.net

2. ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr, Mādhā yanbaghī an natadhakkara yawm al-ʿīd. Broșura arabă integrală a autorului.
https://al-badr.net/muqolat/2485

Cules cu Libertinus Serif și Amiri. Institutul Tawhid.

RECUNOȘTINȚĂ ȘI GRIJĂ

# În ziua de sărbătoare

Bucuria nu ne face să-i uităm pe ceilalți.

O predică despre recunoștință și grija pentru bolnavi, săraci și cei loviți de război. Autorul îndeamnă la rugăciune, ajutor concret și continuarea ascultării de Allah după încheierea lunii Ramaḍān.

INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro